

СПИСОК

опубликованных и приравненных к ним научных и учебно-методических работ
доктора филологических наук, профессора, профессора кафедры германской филологии
Арсентьевой Елены Фридриховны

а) научные работы, опубликованные в сборниках статей и пр.

№ п/п	Наименование работы	Форма работы	Выходные данные	Объем в п.л. или с.	Соавторы
1	2	3	4	5	6
1.	Translation Possibilities of Occasional Contextual Modifications of Phraseological Units.	печ.	Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship. – Burlington: The University of Vermont, 2012. – Vol. 29. – P. 1-12.	0,7 п.л.	Kayumova A.
2.	Online Russian-English Phraseological Dictionary: New Perspectives.	печ.	Tendências Atuais na Pesquisa Descritiva Aplicada em Fraseologia e Paremiologia. – Campinas, SP: Pontes Editores, 2012. - Vol. 1. – P. 51-58.	0,6 п.л.	
3.	Bilingual and Multilingual Russian-English Phraseological Dictionaries.	печ.	Yearbook of Phraseology. – Berlin/Boston: Walter de Gruyter GmbH, 2013. – P. 65-78.	1,3 п.л.	Ayupova R.
4.	Some Methods of Finding Key Components in English Proverbs.	печ.	Parémiologie. Proverbes et Formes Voisines. – Paris: Presses Universitaires de Sainte Gemme, 2013. – Tome 1. – P. 113-121.	0,8 п.л.	Arsentyeva Yu.
5.	Specific National-Cultural Peculiarities of English, Russian and Tatar Phraseological Units.	печ.	VALODA – 2013. Valoda dažādu kultūru kontekstā. Zinātnisko rakstu krājums XXIII. – Daugavpils: Daugavpils Universitātes Akadēmiskais apgāds “Saule”, 2013. - P. 239-246.	0,8 п.л.	Zamaletdinov R., Ayupova R.

№ п/п	Наименование работы	Форма работы	Выходные данные	Объем в п.л. или с.	Соавторы
1	2	3	4	5	6
6.	Способы перевода контекстуально трансформированных фразеологических единиц (на примере замены лексического компонента/компонентов).	печ.	Czlowiek Swiadomosc Komunikacja Internet. – Leuven, 2014. – С. 185-190.	0,6 п.л.	Каюмова А.Р.
7.	Становление и развитие Казанской фразеологической школы.	печ.	Личность, общество, культура. Сб. науч. тр. – Казань: Изд-во Казан. гос. ун-та культуры и искусств, 2014. – С. 8-14.	0,5 п.л.	

б). статьи, рецензируемые ВАК, проиндексированные в базе Scopus (Web of Science) и монографии

№ п/п	Наименование работы	Форма работы	Выходные данные	Объем в п.л. или с.	Соавторы
1	2	3	4	5	6
Монографии					
1	New Trends in Lexicography: Ways of Registering and Describing Lexis. Edited by Elena Arsenteva. - Cambridge Scholars Publishing, 2014. – 386р. (коллективная зарубежная монография)	печ.	Cambridge Scholars Publishing, 2014. – 386р.	38 п.л.	Safina R.; Eismann W.; Fedulenkova T.; Pamies A., Craig M., Ghalayini Y.; Salieva R., Nurullova A.; Solnyshkina M., Ismaeva F.; Piirainen E., et al.
2	Kazan School of Phraseology. (глава в коллективной зарубежной монографии)	печ.	Phraseology in Multilingual Society. Edited by Elena Arsenteva. – Cambridge Scholars Publishing, 2014. – Р. 2-15.	1.4 п.л.	Safina R.
Научные статьи					
3	Словари эвфемизмов: общие принципы составления и представленность в них фразеологического фонда английского и русского языков. (статья в изданиях, рекомендованных ВАК)	печ.	Ученые записки Казанского университета. Сер. Гуманит. науки. – Т.152, кн.6. – Казань: Изд-во КГУ, 2010. – С.61-69.	1 п.л.	Арсентьева Ю.С.

№ п/п	Наименование работы	Форма работы	Выходные данные	Объем в п.л. или с.	Соавторы
1	2	3	4	5	6
4	Фразеологические единицы английского, русского и немецкого языков с национально-культурным компонентом. (статья в изданиях, рекомендованных ВАК)	печ.	Филология и культура. Philology and Culture. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2012. - №2 (28). – С.178-181.	0,45 п.л.	Залалтдинова А.А.
5	Рецензия на монографию А.Начисчионе «Стилистическое использование фразеологических единиц в дискурсе» (Anita Naciscione, 2010. Stylistic Use of Phraseological Units in Discourse. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, X, 292pp., ISBN 978-90-272-1176-7). (обзорная статья в изданиях, рекомендованных ВАК)	печ.	Филология и культура. Philology and Culture. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2012. - №2 (28). – С.309-311.	0,3 п.л.	
6	Редупликация в современном английском и русском языках. (статья в изданиях, рекомендованных ВАК)	печ.	Филология и культура. Philology and Culture. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2013. - №1 (31). – С.12-16.	0,4 п.л.	Валиуллина Р.Б.
7	Фразеологические единицы в рассказах Р.Брэдбери и их соответствия в русском переводе. (статья в изданиях, рекомендованных ВАК)	печ.	Филология и культура. Philology and Culture. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2013. - №3 (33). – С. 25-27.	0,3 п.л.	Батракова В.А.
8	Phraseological Units with Onomatopoeic Components in English and German. (статья, Scopus)	печ.	Life Science Journal, 2014. – Vol. 11, Issue 5.- P. 465-468.	0,7 п.л.	Нуруллова А.А.
9	Complex Modifications of Phraseological Units and the Ways of their Translation. (статья, Scopus)	печ.	Life Science Journal, 2014. – Vol. 11, Issue 6. – P. 502-506.	0,9 п.л.	Каюмова А.Р.
10	Ontological Essence of Vyacheslav Ivanov's Symbolic Hermeneutics in the Context of Martin Heidegger's Philosophy.	печ.	Life Science Journal, 2014. – Vol. 11, Issue 6.- P. 860-864.	0,9 п.л.	Саяпова А.М.

№ п/п	Наименование работы	Форма работы	Выходные данные	Объем в п.л. или с.	Соавторы
1	2	3	4	5	6
	(статья, Scopus)				
11	Способы перевода фразеологических единиц книжного стиля русского, английского и немецкого языков. (статья в изданиях, рекомендованных ВАК)	печ.	Филология и культура. Philology and Culture, 2014. - № 1 (35). - С. 31-34.	0,5 п.л.	Гурьянов И.О.
12	Полные и частичные фразеологические единицы с колоративным компонентом в английском и турецком языках. (статья в изданиях, рекомендованных ВАК)	печ.	Фразеология и культура. Philology and Culture, 2013, 1(39). – С. 16-21.	0,65 п.л.	Быйык Я.А.
13.	Expanded metaphor and double actualization of phraseological units in advertising texts.	печ.	Journal of Language and Literature, 2015. - 6 (1). - P. 282-286. DOI 10.7813/jll.2015/6-1/51	0,45 п.л.	Soboleva N.P., Safina R.A.
в). учебно-методические труды					
14	Английская лексикография. Учебно-методическое пособие для студентов отделения русской и зарубежной филологии. (учебно-метод. пособие)	печ.	Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2013. –30с.	2 п.л.	
15	Лингвистические основы медийной коммуникации. Учебно-методическое пособие для магистров отделения русской и зарубежной филологии. (учебно-метод. пособие)	печ.	Казань: Изд-во Казан. федерал. ун-та, 2015. – 40с.	2,5 п.л.	
16	Перевод научных текстов. Учебно-методическое пособие для студентов Казанского международного лингвистического центра. (учебно-метод. пособие)	печ.	Казань: Изд-во Казан. федерал. ун-та, 2015. – 32 с.	2 п.л.	Гурьянов И.О.